

APPENDIX

APPENDIX I

CONVERSATION I

TOPIC : *Arisan*

PARTICIPANTS : Titik, Mrs. Widodo, Mr. Widodo, Atik and Mrs. Madhe

- Titik : *Kulo nuwun...*
(Excuse me..)
- Mrs. Widodo : *Biasane kendel kok.. ayo salim.. karo eyang kakung..*
(You are usually brave, aren't you?){**pointed to the child**}..(Come on.. give regards..to grandfather) (**guide the child to give regards**)
- Mr. Widodo : *Lha..iki ora gelem..nyaluke karo sing ayu...*
(Oh.. he does not want to.. he wants give regards to the beautiful one..){**laughing together**}
- Titik : *Ya..karo sing klambi abang..*
(Yes. the one with the red clothes..){**speak with the child**}
- Mr. Widodo : *Bapak tindake Solo kapan?*
(When do Bapak wants to go?){**eye contact with Titik**}
- Titik : *Bapak sampun tindak kolo wingi.*
(He have already gone yesterday)
- Mr. Widodo : *O...*
- Mrs. Widodo : *(I see..){noddng the head together}*
- Atik : *Lho..ono tamu to?*
(O..there are guests here..){**Come out from the bedroom with Mrs. Madhe**}
- Mrs. Madhe : *Iki sopo iki?*
(Who is he?){**pointed and asked to the child**}
- Titik : *Menika putunipun Mbah Waris..*
(This is Mbah Waris' grandchildren..)
- Mrs. Madhe : *Lenggahe kono wae yo?*
(You are sit there, ok?){**talking with the child, sitting in the livingroom**}
- Titik : *Bade ngaturaken buku arisan...Bu Jarno ngendikan menawi bukunipun kapurih kulo asto kemawon, lha piyambakipun mboten dhong menawi etang-etangan..*
(I am here to give arisan's book..Bu Jarno said that this book should be taken by me, she is not able to do it..)
- Atik : *Injjih..biasanipun menawi mama mboten tindak, mboten wonten pinjaman-pinjaman ngaten..*
(Yes, usually if my mother does not come, there are no loans)
- Titik : *Injjih..injjih..*
(Yes, sure..)
- Atik : *Aku biasane malah didhawuhi Bu Cip nggowo dhuite..*
(Bu Cip said that the money should be given to me..)
- Titik : *Injjih..dadosipun kulo malah sing mbeto duite arisan..*
Wes,.. dimaem engko wae yo..iki mau sing maringi sapa? Eyang? He eh?
(Yes,.. then I should keep all tha arisan's money..)
(You can eat that later on..){**talking with the child**}..(Who is giving this to you? Grandmother? Is it?) {**still talking with the child**}

- Mrs. Madhe : *Mbok ben to ... ayo dimaem jajane..*
(It is ok..come on..you can eat it..)**{talking with the child}**
(All speakers laughing together)
- Atik : *Pinten taun to menika mbak Tik?*
(How old is he, mbak Tik?)
- Titik : *Tigo.*
(Three years old.)
Kolo wau malah ngaten kok, "Budhe arep tindak endi? Malioboro? Numpak sepur po?" Lha kulo njjih njawab, " Ora, aku tindak nyang Eyang Gowongan, kowe ndherek piye?" Dheweke njuwun numpak becak lan matur, " Numpak becak wae... numpak becak..."
(He just said that," Budhe, where do we go? Malioboro? We are going to take the train, are not we?" Then I said, " No, I would like to go to Eyang Gowongan, would you like to come?" Then he said," Uh..how about riding the becak, just becak.."
- Atik, Titik : *Ha... ha... ha...,*
Mrs. Madhe :
(Ha ha ha)**{Laughing together}**
- Atik : *Lajeng njjih mbecak?*
Do you riding becak, then?
- Titik : *Injjih, mbak.*
Samenika menika ceriwis sanget. Lha menika remen sanget kaliyan sepur..mbok gambar sepur alit kemawon remen sanget lho...
(Yes, I am. He is very talkative now. He likes the train very much, even though if it is very small pictures)
- Atik : *Wingi kae arisane ditulis nganggo kertas, to?*
(Did we use the notes yesterday?)
- Titik : *Lha injjih... wonten, kok.. menika..*
Injjih..ngaten kemawon.
Yo, kondur yo... nyuwun pamit dhisik yo..
Sampun, dalem nyuwun pamit..
(Yes, we did. Here it is. Okay, I think I am enough here.
Come on, we should go home. Come on, give regards first.
Okay, good bye now) **(Saying good bye to all speakers)**

CONVERSATION II

TOPIC : Icha

PARTICIPANTS : Dharma and Atik

- Atik : *Kolo mben setunggal tahunipun mbah?*
(Yesterday was the first year of Mbah's death?)
- Dharma : *Injjih.*
(Yes, it was)
- Atik : *Tanggal sekawan to?*
Dated 4, was not it?

- Dharma : *Injjih, sedane tanggal 14 dalu, dhawahe minggu legi.*
Injjih, leres mbak..
Ibu tindake mriki tanggal 9 kok.
 (Yes, it was. The death was the night of 14th, it means on Minggu Legi.
 Yes, that was right. My mother came here at 9th)
- Atik : *Mas Ipul rawuh ora?*
 (Did Mas Ipul come?)
- Dharma : *Mboten. Ndhek wingi, pas bapak gerah njjih mboten rawuh kok..*
Menika sampun sekolah lho...
 (No, he was not. Yesterday, when my father ill, he was not came, too.
 My little girl is already go to school){**Pointing to her little girl**}
- Atik : *Umur piro to?*
 (How old is she?)
- Dharma : *Njjih, sakjatosipun dereng 5, ning nyuwun sekolah piyambak..*
 (In fact, she is not going to school yet, she is not 5 years old yet, but she wanted herself, indeed)
- Atik : *Yo wis, malah apik to.. ben mandiri.*
 (It is okay, that is very good in order to make her independent)
- Dharma : *Njjih mbak*
Lucu-lucu pengalamanipun dateng sekolah.. pas dipun ajari nyanyi..” Buat apa susah, buat apa susah, susah itu tak ada gunanya...” Lha pas Icha nangis, mbakipun nyanyi..”Buat apa nangis, buat apa nagis, nangis itu tak ada gunanya...” Icha mboten sido nangis, malah ngguyu..
Lucu maleh mbak... pas bapakipun ngrokok, dheweke matur bapakipun” Pak, mbok jangan ngrokok pak!” bapakipun mendhel mawon, tapi semaur “Iyo...”
lyonipun menika njjih mboten dilereni rokokipun, lha Icha radi mangkel...trus dheweke nyanyi..”buat apa ngrokok, buat apa ngrokok, ngrokok itu tak ada gunanya...” bapakipun teras gedhek-gedhek trus rokokipun dipejahi to mbak....
 (Yes, it is. There are so many her funny experiences in school, when she was taught singing by her teacher. ”For what naughty, naughty is useless...” So, when Icha was crying one day, her sister then singing,” For what naughty, naughty is useless...” There is another funny experience too..when her father was smoking, she tried to talk to her father,” Pak, please do not smoke!” Her father did not give ant attention, but her father answered,” Yes!” The answer “yes” is not the same with stop smoking. Icha then got angry..then she sang..”For what smoking, smoking is useless!” Her father then nodding his head, smiling, then he suddenly stop smoking.”)
- Atik, Dharma : *Ha... ha... ha...*
 (Ha ha ha){**Laughing together**}
- Dharma : *Lagi patang dinten sekolah kok ono-ono wae...*
 (Icha got funny experiences on four days at school)

CONVERSATION III

TOPIC : Food Sellers

PARTICIPANTS : Bambang, Mrs. Widodo and Mr. Widodo

- Mrs. Widodo : *Kowe saka ngendi, le?*
(Where have you been?)
- Bambang : *Saking kantor, Budhe.. mampir mriki pas istirahat makan siang.*
(I am from the office, then I came here when I got my lunch time)
- Mr. Widodo : *Kowe nyambut gawe nyang endi?*
(Where do you work at?)
- Bambang : *Dateng Jl. Kaliurang. Mriko wonten Mirota kampus, lha ler ipun. Sebelahipun musholla persis.*
(I work at Jl. Kaliurang. It is near Mirota Kampus, in the south. It is beside the mosque) (**pointed to Jl. Kaliurang**)
- Mr. Widodo : *Musholla?*
(Mosque?)
- Bambang : *Njjih, musholla alit ning sae sanget. Ingkang mlebet mriku tiyang musafir-musafir, umpamanipun bepergian-bepergian, lha sholatipun dateng mriku.*
(Yes, that is right. It is a small mosque, but it is very beautiful. The one who came there are musafirs that going on travelling, then they pray there)
- Mrs. Widodo : *Lha kowe nek arep maem kepriye,le?*
(How about the lunch there?)
- Bambang : *O, gampang Budhe.. cleak mriku lak kathah kos-kosan, dados tiyang sadean kathah sanget. Sampun gampang kok...*
(O, it is easy. There are so many boarding house near it, so it is very easy to find any food sellers. It is very easy..)
- Mrs. Widodo : *Yo cedhak kantormu kono?*
(Is it near your office too?)
- Bambang : *Injjih, malah murah lan echo. Dados sekulipun kaliyan sayur dipun dadosaken setunggal, teras ulamipun mundhut piyambak-piyambak*
(Yes, it is. In fact, it is cheap and delicious. The rice and vegetables are mix together into a plate, then we can choose ourselves for the side dish)
- Mrs. Widodo : *Wah, ... enak no...*
(I think you are very convenience..) (**nodding his head, agreed to something**)
- Mr. Widodo : *Nek pengen ayam yo njupuk ayam, lele yo lele, daging yo daging, ngono? Selerane dhewe-dhewe ngono to?*
(If we want to eat chicken,we choose chicken; lele choose lele;meat choose meat. Is it right?)
- Bambang : *Njjih, leres sanget.*
(Yes, that is right)
- Mrs. Widodo : *Iki mau kowe opo yo wis maem?*
(Have you eaten already?)
- Bambang : *Dereng Budhe, dereng saget.*
(No. I have not. I can not did it yet)

- Mr. Widodo : *Maem kene po?*
(Do you want to eat here now?)
(Eye contact with Mr. Widodo and Bambang)
- Mrs. Widodo: *Ning Budhe ora nyedianai iwak enak-enak koyo nang warung langgananmu lho le...*
(But Budhe does not serve the delicious side dish as the food seller did)
- Mr. Widodo : *Yo ora opo-opo... sekali-sekali iwak tahu tempe.*
(It is o.k...once in a while you should eat tahu tempe).**(eye contact and nodding his head)**
- Bambang : *Mboten menopo-menopo, sakmenika penyakit aneh-aneh... lha ulam tahu tempe paling sehat. Leres Pakdhe?*
(it is o.k for me, nowadays diseases are very strange. I think tahu tempe is healthy. Is it right, Pakdhe?) **(Looking at Mr. Widodo)**
- Mr. Widodo : *Iyo iyo..bener kowe..*
(Yes, you are right..) **(nodding his head again)**
- Mrs. Widodo : *Ayo, gek ndang maem..*
(Come on, let us eat..) **(Looking at Bambang)**
- Mr. Widodo : *Ayo tak barengi, aku yo kok wis lesu...*
(Come on, we eat together.. I also very hungry..)
- Bambang : *Monggo Pakdhe, sareng-sareng.. menawi dhahar sarengan meniko malah echo...*
(Please, Pakdhe... Eat together are very comfortable...)
- Mrs. Widodo : *Ayo... ayo...*
(Come on ..come on...) **(All the speakers have lunch together)**

CONVERSATION IV

TOPIC : Mrs. Herman's Health the Cooperative Society

PARTICIPANTS : Mrs. Herman, Mrs. Widodo and Mr. Widodo

- Mrs. Widodo : *Pinarak kono opo kene? Kono yo keno.*
(Where do you want to sit? Here or there? There is also o.k) **(Pointed to the chair)**
- Mr. Widodo : *Sing penak sing endi to?*
(Which one is more comfortable?) **(Looking the most comfortable chair)**
- Mrs. Herman : *Lha monggo to, dipun sekecakaken*
(Please, sit down).
- Mrs. Widodo : *Sampun sae to?*
(Are you healthy now?)
- Mrs. Herman : *Alhamdulillah. Njji ngaten menika. Kawula saklajengipun didhawuhi kontrol. Sakjatosipun kaliyan dokter kapurih opname kolo rumiyen, lha kawula mboten purun*
(Alhamdulillah, just like this. The doctor told me to check up. I should be hospitalized at that time, but I do not want it to)
- Mrs. Widodo : *O..mbok bilih dateng griyo malah sekeco*
Lha Mbakyu Toyo inji nembé dhawah. Tensinipun inggil, lha milo mboten saget tindak Suroboy menika..

(O..maybe at home, you will feel better. Mbakyu Toyo herself just fell at the bathroom. She got hypertension, so she can not went to Surabaya)

Pause

(All the speakers talk a different topic, when the topic turn to be interested, the writer recorded again)

- Mr. Widodo : *Sampun sae to?*
(Are you healthy now?) (**Asked Mrs. Herman about her health**)
- Mrs. Herman : *Alhamdulillah. Saking pundi?*
(Alhamdulillah, where are you from?)
- Mr. Widodo : *Saking koperasi.*
(From the cooperative society)
- Mrs. Herman : *Koperasi menapa injjih?*
What kind of cooperative society is it?) (**Eye contact**)
- Mr. Widodo : *Koperasi simpan pinjam.*
(The cooperative-economic enterprise)
- Mrs. Herman : *Dateng pundi menika?*
(Where is the location?) (**Eye contact**)
- Mr. Widodo : *Anu, mriko lho, celakipun musholla Gowongan*
(Well..it is near the Gowongan Musholla).
- Mrs. Herman : *Leripun menapa?*
(In the south?)
- Mr. Widodo : *Mboten, wetanipun.*
(No, it is in the east)
- Mrs. Herman : *O, ...lha menawi badhwe ndherek dados anggota, kados pundi?*
(I see.. How if we want to join the member of the cooperative?)
(**Nodding her head, understand about it. Mrs. Herman keep asking about the cooperative society**)
- Mr. Widodo : *Saget kemawon, Mangke kulo sowanaken formuliripun mriki.*
(It is very easy... I will get the condition to be the member of cooperative society)
- Mrs. Herman, : *Ha..ha..ha..*
Mrs. Widodo
(**Laughing together**)
- Mr. Widodo : *Pokokipun simpanan pokokipun sedoso*
(The simpanan pokok is ten thousands rupiahs).
- Mrs. Widodo : *Wajibipun setunggal ewu.*
(Simpanan wajib is one thousand rupiahs)
- Mr. Widodo : *Menika sae kok perputaranipun, ning kirang pepak, dados...*
(This cooperative in fact has a good rotation... but I think it is rather unknown, so...)
- Mrs. Herman : *Kirang terkenal ngaten?*
(Rather unknown, is not it?)
- Mrs. Widodo : *Injijih, leres...ha..ha..*
(Yes, that is right.)
(**Small laughing**)
- Mrs. Widodo : *Lho, Ma.. Gudang Garamku mau nyang endi?*
(Where is my Gudang Garam?)

Mrs. Widodo : *O..yo.. nyang meja, ora katut?*
 (O, yes.. it is on the table, did you bring it?)

Mrs. Herman : *Anu to, taksih ngeses?*
 (O..do you still smoking?) **(Pointed to the cigarette)**

Mr. Widodo : *He..he..he.. taksih, kadang-kadang..*
(Small laughing) (Yes, I do..sometimes..)

Mrs. Herman : *O...*
(O..) (Rather surprised)

Mrs. Widodo : *Anu kok, radi angel dipun aturi leren.*
 (Here it is.. he is rather difficult to stop smoking..)

Mr. Widodo : *Kontrolipun taksih?*
 (Do you still check up?)

Mrs. Herman : *Oh... kawula? Injijih..taksih..., seminggu kaping kalih..*
 (Who? Me? Yes, I still do. I do it twice a week)

Mr. Widodo : *Dateng pundi?*
 (Where hospital is it?)

Mrs. Herman : *Dateng PKU, kaliyan dokter Aryono.*
Monggo lho, dipun unjjuk..
 (In PKU, with doctor Aryono. Please, drink it, will you?)

Mr. Widodo : *Injijih, maturnuwun..*

Mrs. Widodo : (Yes, thank you..) **(All speakers drink the tea)**

CONVERSATION V

TOPIC : *Midodareni, Spent the Night at Relative's House,*
Transportation

PARTICIPANTS : *Mrs. Sri and Mrs. Siti*

Mrs. Sri : *Iki mengko acarane nyang endi?*
 (Where do we want to go?)

Mrs. Siti : *Budhe ngresakaken tindak pundi?*
 (Where do Budhe want to go?)

Mrs. Sri : *Mengko bengi jarene arep lek-lekan, yo? Midodareni kan nglumpukno sedulur kabeh. Lha iki aku nyuwun tulung diterke rono. Iki mengko aku yo kepeksan ginep kono*
 (It said that tonight that people will be awake, is not it?there will be a lot of relative here, won't there? I want you to take me there, please!)
 Tonight I will spend the night there.
(Pointed to her relatives' house)

Mrs. Siti : *Injijih, mangke didherekaken bapakipun lare-lare*
 (Yes, my husband will take you there) **(Nodding her head)**

Mrs. Sri : *Aku sakpenake wae, arep rono yo rono, arep rene yo rene*
 (It is o.k for me, If I want to go there, I will go; if I want to get here, I will here) **(Pointed her hand)**

Mrs. Siti : *Injijih, lha sarenipun Budhe kados pundi?*
 (Alright, How about your sleep there ?)

Mrs. Sri : *Gampang mengko. Aku olehku muleh rene sesuk awan. Esuk kan nikahan, trus panggih. Bar panggih rampung, aku njur bali wae. Dadi*

ashar aku wes iso sembahyang neng kene, ngono. Aku mengko nyuwun tulung diterke nyang setasiun.

(It is easy,. I go home tomorrow evening. Tomorrow morning is the wedding day, than "panggih". After it is finished, then I will go home.

So,

when it is time to pray "ashar", I can do it here, right? I want you to take me to the station)

Mrs. Siti : *Budhe bade nresakaken nitih menopo to?*

(What do you want to take?)

Mrs. Sri : *Numpak sepur wae sing penak*

(I think train will be nice)

Mrs. Siti : *Dados Sabtu, njjih?*

(So, it is on Saturday, right?)

Mrs. Sri : *Iyo..Sabtu.*

(Yes, on Saturday) (Nodding her head)

Mrs. Siti : *Sabtu..Sabtu..ki..Nunung..wah... Nunung mlebet Budhe. Mbok menawi Mas Alim saget ndherekaken. Injjih, cobu mangke dalem nyobi nyuwun preso.*

(Saturday, Saturday, Nunung can not take you there. Maybe Mas Alim can take you there. Alright, I will talk to him) (Nodding her head)

Mrs. Sri : *Wes, gampang to... nek ora iso yo... numpak kendaraan umum wae.*

(O.k, it is easy..if no one can not take me there, then I will take a taxi.

Mrs. Siti : *Injjih, taksi kemawon.*

(Yes, taxi is better) (Nodding her head)

Mrs. Sri : *Iyo, ngono yo keno. Dadi tekan kono isth rodo awan, trus bablas Tawangmangu. Yo, maklum wae, Nik.*

(Yes, that is better. I can get there rather afternoon, then directly go to Tawangmangu. Ya.. you know "Nik..

Mrs. Siti : *Balung tuwo... ha..ha..ha..*

(The old people..) (They are laughing together)

Mrs. Sri : *Lha iyo, wong barang antik, onderdile ora enek, toko ora ono sing adol. Ha..ha..ha..*

(Yeah, an antique people, there is no substitution, no shops can not replace it.) (Laughing together)

Appendix II

No of Conversation	PARTICIPANTS						SOCIAL STATUS	SOCIAL DISTANT	Topic	Non Verbal Communication	Word Choices (JLS)	
	Name	Sex	Age	Last Education	Date	Time						Place
I	Titik	F	40	SLTP	18 Oct 2002	10.15 – 10.45	Living and dining room	P	Close	Arisan	Gesture jokes	Krama inggil
	Mrs. Widodo	F	55	SMU	18 Oct 2002	10.15 – 10.45	Living and dining room	P	Close	Arisan	Gesture jokes	Ngoko
	Mr. Widodo	M	64	D 3	18 Oct 2002	10.15 – 10.45	Living and dining room	P	Close	Arisan	Gesture jokes	Ngoko
	Atik	F	37	S 1	18 Oct 2002	10.15 – 10.45	Living and dining room	P	Close	Arisan	Gesture jokes	Krama madya
II	Mrs. Madhe	F	62	SMU	18 Oct 2002	10.15 – 10.45	Living and dining room	P	Close	Arisan	Gesture jokes	Ngoko
	Dharma	F	35	S 1	18 Oct 2002	19.30 – 20.00	Terrace	NP	distant	Icha	Gesture jokes	Krama madya

No of Conversation	PARTICIPANTS							SOCIAL STATUS	SOCIAL DISTANT	Topic	Non Verbal Communication	Word Choices (JLS)
	Name	Sex	Age	Last Education	Date	Time	Place					
II	Arik	F	37	S 1	18 Oct 2002	19.30 - 20.00	Terrace	P	Distant	Icha	Gesture jokes	Ngoko, krama madya
III	Bambang	M	29	SMU	19 Oct 2002	11.15 - 11.25	Living room	NP	Distant	Food sellers	Gesture jokes	Krama inggil
	Mrs. Widodo	F	55	SMU	19 Oct 2002	11.15 - 11.25	Living room	P	Distant	Food sellers	Gesture jokes	Ngoko
	Mr. Widodo	M	64	D 3	19 Oct 2002	11.15 - 11.25	Living room	P	Distant	Food sellers	Gesture jokes	Ngoko
	Mrs. Herman	F	63	SMU	20 Oct 2002	09.00 - 10.15	Living room	P	Distant	Mrs. Herman's health, the cooperative society	Gesture jokes	Krama inggil

No of Conversation	PARTICIPANTS							SOCIAL STATUS	SOCIAL DISTANT	TOPIC	Non Verbal Communication	Word Choices (JLS)
	Name	Sex	Age	Last education	Date	Time	Place					
IV	Mrs. Widodo	F	55	SMU	20 Oct 2002	09.00 – 10.15	Living room	P	Distant	Mrs. Herman's health, the cooperative society	Gesture jokes	Krama inggil
	Mr. Widodo	M	64	D 3	20 Oct 2002	09.00 – 10.15	Living room	P	Distant	Mrs. Herman's health, the cooperative society	Gesture jokes	Krama madya

No of Conversation V	PARTICIPANTS							SOCIAL STATUS	SOCIAL DISTANT	TOPIC	Non Verbal Communication	Word Choices (JLS)
	Name	Sex	Age	Last education	Date	Time	Place					
	Mrs. Sri	F	74	SMU	20 Oct 2002	15.55 – 16.25	Dining room	P	Close	Midodareni, spent the night at relative's house transportation	Gesture jokes	Ngoko
	Mrs. Siti	F	58	D 3	20 Oct 2002	15.55 – 16.25	Dining room	P	Close	Midodareni, spent the night at relative's house transportation	Gesture jokes	Krama inggil

Appendix III

No of conversation	Name of participants	Age	Social status (P/ NP)	Social distant	WORD CHOICES					JAVANESE SPEECH LEVELS	NOTES
					VERB	NOUN	ADJECTIVE	ADVERB	PRONOUN		
1	Titik	40	P	Close	Ayo, yo Salim Mudheng Dicekel Dimaern	Eyang kakung Pakdhe Mbah Waris Buku Arisan Bu Jarno Mama Dhuite Arisan Eyang Taun	Sik, Dhisik Wae Kabeh	Mengko Mau Sapa	Iki Aku Sing	Ngoko	The addressee is younger than the speaker
					Nuwun Mbeto Maringi	Putunipun	Tiga	Sampun Kolo Wingi Pinten Nembe Menika	Kulo Ngaten	Krama madya	Refer to herself, the addressee is older than the speaker

No of conv ersat ion	Name of participants	Age	Social status (P/ NP)	Social distant	WORD CHOICES					JAVANESE SPEECH LEVELS	NOTES
					VERB	NOUN	ADJECTIVE	ADVERB	PRONOUN		
I					Tindak Sare Nyuwun Sewu Ndherek Bade Ngaturaken Diaso Maringi Kondur Nyuwun Pamit	Putunipun Taun	Kemawon	Sampun Menika	Ngaten Dalem	Krama inggil	The addressee is older than the speaker
	Mrs. Widodo	55	P	Close			Kendhel	Biasane		Ngoko	The addressee is younger than the speaker
	Mr. Widodo	64	P	close		Pakdhe		Kapan Sido		Ngoko	The addressee is younger than the speaker
					Tindak					Krama madya	The addressee is older than the speaker

No of conversat ion	Name of participants	Age	Social status (P/ NP)	Social distant	WORD CHOICES						JAVANESE SPEECH LEVELS	NOTES
					VERB	NOUN	ADJECTIVE	ADVERB	PRONOUN			
I	Atik	37	P	Close	Nggowo	Mama Pinjaman Bu Cip Dhuite Mbak 'Tik Taun	Wae	Malah Kono	Aku	Ngoko	Refer to herself	
					Lenggahe			Pinten Menika		Krama madya	Talks to the same age's of addressee	
					Tindak Didhawuhui	Taun	Biasanipun	Pinten Menika Wonten		Krama inggil	The addressee is older than the speaker	
	Mrs. Madhe	62	P	Close	Mbok ben Ayo Dimaem	Jajane			Iki Sopo	Ngoko	The addressee is older than the speaker	
II	Atik	37	P	Distan t	Ben	Umur	Malah Apik Mandiri	Pira		Ngoko	The addressee is older than the speaker	

No of conversati on	Name of participants	Age	Social status (P/ NP)	Social distant	WORD CHOICES					JAVANESE SPEECH LEVELS	NOTES
					VERB	NOUN	ADJECTIVE	ADVERB	PRONOUN		
II	Dharma	35	NP	Distan t	Sekolah Nangis Nyanyi Ngguyu Ngrokok Semaun Dilereni Mangkel Gedheg- gedheg	Lucu-lucu Icha Pak Mbak		Ning Pas Malah Tapi Trus Sido	Dheweke	ngoko	Refer to her daughter
					Sekolah Nyuwun Matur Mendhel Radi	Lucu-lucu Pengalama nipun Mbakipun Bapakipun Pak Rokokipun	Sakjatosipun	Sampun Dereng Ning Mboten Mawon Teras Menika	Piyambak Malih	Krama inggil	The addressee is priyayi whose age almost the same
III	Mrs. Widodo	55	P	Distan t	Nyambut gawe	Kantor	Enak	Ngendi Cedhak Kono Kepriye	Kowe	Ngoko	The addressee is younger than the speaker

No of convers ation	Name of participa nts	Age	Social status (P/ NP)	Social distan t	WORD CHOICES						JAVANESE SPEECH LEVELS	NOTES
					VERB	NOUN	ADJECTIVE	ADVERB	PRONOUN			
III	Mr. Widodo	64	P	Distan t	Nyambut Gawe Njupuk Nyang	Pengen Ayam Lele Daging Selerane	Dhewe	Endi Ngono	Kowe	Ngoko	The addressee is younger than the speaker	
	Bamban g	29	NP	Distan t	Sadean Dipundadosa ken Mundhut	Budhe Kos-kosan Tiyang Sekulipun Sayur Ulamipun Ayam Lele Daging	Gampil Kathah Mirah Echo Pinyambak- piyambak Leres	Kantor Jl. Kaliurang Celak Mriku Dados Sanget Setunggal Teras		Krama inggil	The addressee is older than the speaker	
IV	Mrs. Widodo	55	P	Distan t				Kono Kene		Ngoko	Refer to her husband	
					Malah Tensinipun Saget Tindak Dhawah	Grivo Mbakyu Toyo Suroboyoyo Wajibipun	Pinyambak Sekeco	Kados Pundi Nembe Dateng Wetanipun	Setunggalewu	Krama madya	The addressee has the same social status with the speaker	

No of conver sation	Name of particip ants	Age	Soci al statu s (P/ NP)	Social distant	WORD CHOICES					JAVANESE SPEECH LEVELS	NOTES
					VERB	NOUN	ADJECTIVE	ADVERB	PRONOUN		
	Mr Widodo	64	P	Distant	Simpan pinjam	Anggota Pokokipun	Penak Koperasi		Sing Endi	Ngoko	Refer to himself
					Simpan pinjam Badhe Ndherek Saget Sowanaken	Anggota Pokokipun Perputaranipun Wajibipun Koperasi	Sae Kemawon Ngaten Leres	Sampun Celakipun Musholla Gowongan Mangke Sedoso Kirang Pepak Dados Mrika Mriki Menika	Menapa Dhateng	Krama ingil	The addressee has the same social status with the speaker

	63	P	Distan	Didhawuhi Kontrol Opname Mbotenpurun Monggo Simpan pinjam Dipunsekecaka ken Badhe nderek	Dokter Anggota Koperasi	Terkenal	Ngaten Saklajengipun Sakjatosipun Kolo Rumiyen Pundi Leripun Kados Pundi Kirang Kapurih Menika Dados	Menapa	Krama ingil	The addressee has the same social status with the speaker
--	----	---	--------	---	-------------------------------	----------	--	--------	-------------	--

No of -conversation	Name of participants	Age	Social status (P/ NP)	Social distant	WORD CHOICES				JAVANESE SPEECH LEVELS			NOTES
					VERB	NOUN	ADJECTIVE	ADVERB	PRONOUN			
V	Mrs. Sri	74	P	Close	Jarene Arep Lek-lekan Ngulumpukno Nyuwun Tulung Diterke Kepeksan Nginep Sakpenake Iso Sembahyang Numpak Rono Nyang	Midodareni Sedulur Setasiun sepur	Kabeh Penak Wae	Iki Mengko Endi Mengko Bengi Mengko Kono Ashar Kene Sabtu	Iki Aku Sing	Ngoko	The addressee is younger than the speaker	
	Mrs. Siti	58	P	Close	Ngresakaken Tindak Didherekaken Sarenipun Nitih	Budhe Bapakipun lare-lare		Pundi Mangke Kados Pundi Badhe Dados Sabtu	Menapa	Krama inggil	The addressee is older than the speaker	

Appendix IV

INSTRUMEN KETERANGAN TENTANG INFORMAN

- 1. Nama :
- 2. Alamat/tempat tinggal :
- 3. Jenis Kelamin :
- 4. Tempat & tanggal lahir :
- 5. Umur :
- 6. Bahasa Ibu :
 - a. Informan :
 - b. Ayah Informan :
 - c. Ibu Informan :
 - d. Suami/istri :
- 7. Pendidikan Terakhir :
- 8. Pekerjaan :
- 9. Suku :
 - a. Informan :
 - b. Ayah Informan :
 - c. Ibu Informan :
 - d. Suami/Istri :
- 10. Status :

Yogyakarta,.....

.....
Informan

CATATAN: (HANYA DIISI OLEH PENELITI)

- Tanggal & Hari Observasi :
- Tempat Observasi :
- Observasi mulai pukul.....sampai dengan.....
- Lama observasi :

INSTRUMEN DATA TAMBAHAN

Pilihlah jawaban yang paling tepat yang sesuai dengan keadaan Anda sebenarnya!

Pertanyaan:

1. Dalam Keluarga:

• Bila Anda Sudah Berkeluarga:

1. Bahasa apa yang Anda gunakan di rumah pada saat bercakap-cakap dengan istri/suami Anda?
 - a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
2. Bahasa apa yang digunakan istri/suami Anda di rumah pada saat bercakap-cakap dengan Anda?
 - a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
3. Sedangkan bila bercakap-cakap dengan anak-anak Anda, bahasa yang Anda gunakan:
 - a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
4. Sebaliknya bila anak-anak Anda bercakap-cakap dengan Anda, bahasa yang mereka gunakan:
 - a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
5. Bahasa apa yang Anda gunakan bila bercakap-cakap dengan saudara kandung Anda yang usianya lebih tua dari Anda?
 - a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
6. Sebaliknya, bahasa apa yang digunakan saudara kandung Anda yang usianya lebih tua dari Anda bila bercakap-cakap dengan Anda?
 - a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.

14. Sebaliknya, bahasa apa yang digunakan sanak saudara dari istri/suami Anda yang usianya lebih muda dari Anda bila bercakap-cakap dengan Anda?(Kebalikan dari no.13)
- Bahasa Indonesia
 - Bahasa Jawa Ngoko
 - Bahasa Jawa Madya
 - Bahasa Jawa Krama
 -
15. Bahasa apa yang digunakan anak-anak Anda bila bercakap-cakap dengan saudara kandungnya yang usianya lebih tua?
- Bahasa Indonesia
 - Bahasa Jawa Ngoko
 - Bahasa Jawa Madya
 - Bahasa Jawa Krama
 -
16. Sebaliknya, bahasa apa yang digunakan oleh saudara kandung dari anak-anak Anda yang usianya lebih tua dari anak-anak Anda bila bercakap-cakap dengan anak-anak Anda?(Kebalikan dari no.15)
- Bahasa Indonesia
 - Bahasa Jawa Ngoko
 - Bahasa Jawa Madya
 - Bahasa Jawa Krama
 -
17. Bahasa apa yang digunakan anak-anak Anda bila bercakap-cakap dengan saudara kandungnya yang usianya lebih muda?
- Bahasa Indonesia
 - Bahasa Jawa Ngoko
 - Bahasa Jawa Madya
 - Bahasa Jawa Krama
 -
18. Sebaliknya, bahasa apa yang digunakan oleh saudara kandung dari anak-anak Anda yang usianya lebih muda dari anak-anak Anda bila bercakap-cakap dengan anak-anak Anda?(Kebalikan dari no.17)
- Bahasa Indonesia
 - Bahasa Jawa Ngoko
 - Bahasa Jawa Madya
 - Bahasa Jawa Krama
 -
19. Bahasa apa yang digunakan sanak saudara dari istri/suami Anda yang usianya lebih tua dari anak-anak Anda bila bercakap-cakap dengan anak-anak Anda?
- Bahasa Indonesia
 - Bahasa Jawa Ngoko
 - Bahasa Jawa Madya
 - Bahasa Jawa Krama
 -
20. Sebaliknya, bahasa apa yang digunakan oleh sanak saudara dari istri/suami Anda yang usianya lebih tua dari anak-anak Anda bila bercakap-cakap dengan anak-anak Anda?(Kebalikan dari no.19)
- Bahasa Indonesia
 - Bahasa Jawa Ngoko

- c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
21. Bahasa apa yang digunakan oleh sanak saudara dari istri/suami Anda yang usianya sama/seusia dengan anak-anak Anda bila bercakap-cakap dengan anak-anak Anda?
- a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
22. Sebaliknya, bahasa apa yang digunakan oleh sanak saudara dari istri/suami Anda yang usianya sama/seusia dengan anak-anak Anda bila bercakap-cakap dengan anak-anak Anda?(Kebalikan dari no.21)
- a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
23. Bahasa apa yang digunakan sanak saudara dari istri/suami Anda yang usianya lebih muda dari anak-anak Anda bila bercakap-cakap dengan anak-anak Anda?
- a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
24. Sebaliknya, bahasa apa yang digunakan oleh sanak saudara dari istri/suami Anda yang usianya lebih muda dari anak-anak Anda bila bercakap-cakap dengan anak-anak Anda?(Kebalikan dari no.24)
- a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
25. Bahasa apa yang Anda gunakan bila bercakap-cakap dengan orang tua Anda?
- a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
26. Sebaliknya, bahasa apa yang digunakan orang tua Anda bila bercakap-cakap dengan Anda?
- a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
27. Bahasa apa yang Anda gunakan bila bercakap-cakap dengan mertua Anda?
- a. Bahasa Indonesia

- b. Bahasa Jawa Ngoko
- c. Bahasa Jawa Madya
- d. Bahasa Jawa Krama
- e.

28. Sebaliknya, bahasa apa yang digunakan mertua Anda bila bercakap-cakap dengan Anda?

- a. Bahasa Indonesia
- b. Bahasa Jawa Ngoko
- c. Bahasa Jawa Madya
- d. Bahasa Jawa Krama
- e.

• **Bila Anda Belum Berkeluarga:**

1. Bahasa apa yang Anda gunakan bila bercakap-cakap dengan orang tua Anda?

- a. Bahasa Indonesia
- b. Bahasa Jawa Ngoko
- c. Bahasa Jawa Madya
- d. Bahasa Jawa Krama
- e.

2. Sebaliknya, bahasa apa yang digunakan orang tua Anda bila bercakap-cakap dengan Anda?

- a. Bahasa Indonesia
- b. Bahasa Jawa Ngoko
- c. Bahasa Jawa Madya
- d. Bahasa Jawa Krama
- e.

3. Bahasa apa yang Anda gunakan bila bercakap-cakap dengan saudara kandung Anda yang usianya lebih tua dari Anda?

- a. Bahasa Indonesia
- b. Bahasa Jawa Ngoko
- c. Bahasa Jawa Madya
- d. Bahasa Jawa Krama
- e.

4. Sebaliknya, bahasa apa yang digunakan saudara kandung Anda yang usianya lebih tua dari Anda bila bercakap-cakap dengan Anda?

- a. Bahasa Indonesia
- b. Bahasa Jawa Ngoko
- c. Bahasa Jawa Madya
- d. Bahasa Jawa Krama
- e.

5. Bahasa apa yang Anda gunakan bila bercakap-cakap dengan saudara kandung Anda yang usianya lebih muda dari Anda?

- a. Bahasa Indonesia
- b. Bahasa Jawa Ngoko
- c. Bahasa Jawa Madya
- d. Bahasa Jawa Krama
- e.

6. Sebaliknya, bahasa apa yang digunakan saudara kandung Anda yang usianya lebih muda dari Anda bila bercakap-cakap dengan Anda?

- a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
7. Bahasa apa yang Anda gunakan bila bercakap-cakap dengan sanak saudara Anda yang usianya lebih tua dari Anda?
- a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
8. Sebaliknya, bahasa apa yang digunakan oleh sanak saudara Anda yang usianya lebih tua dari Anda bila bercakap-cakap dengan Anda?(Kebalikan dari no.6)
- a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
9. Bahasa apa yang Anda gunakan bila bercakap-cakap dengan sanak saudara Anda yang usianya sama dengan Anda?
- a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
10. Sebaliknya, bahasa apa yang digunakan sanak saudara Anda yang usianya sama dengan Anda bila bercakap-cakap dengan Anda?(Kebalikan dari no.8)
- a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
11. Bahasa apa yang Anda gunakan bila bercakap-cakap dengan sanak saudara Anda yang usianya lebih muda dari Anda?
- a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
12. Sebaliknya, bahasa apa yang digunakan sanak saudara Anda yang usianya lebih muda dari Anda bila bercakap-cakap dengan Anda?(Kebalikan dari no.10)
- a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.

- c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
2. Sebaliknya, bahasa apa yang digunakan penjual yang bersuku Jawa asli saat bercakap-cakap dengan Anda?
 - a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
 3. Bahasa apa yang Anda gunakan saat bercakap-cakap dengan penjual yang bersuku Jawa pendatang?
 - a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
 4. Sebaliknya, bahasa apa yang digunakan penjual yang bersuku Jawa pendatang saat bercakap-cakap dengan Anda?
 - a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
 5. Bahasa apa yang Anda gunakan saat bercakap-cakap dengan penjual yang bersuku lain (non Jawa)?
 - a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
 6. Sebaliknya, bahasa apa yang digunakan penjual yang bersuku lain (non Jawa) saat bercakap-cakap dengan Anda?
 - a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.

4. Dalam Pekerjaan:

1. Bahasa apa yang Anda gunakan saat bercakap-cakap dengan teman sekerja Anda yang bersuku Jawa asli?
 - a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.

3. Bahasa apa yang Anda gunakan saat bercakap-cakap dengan teman seagama Anda yang bersuku Jawa pendatang?
 - a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
4. Sebaliknya, bahasa apa yang digunakan teman seagama Anda yang bersuku Jawa pendatang saat bercakap-cakap dengan Anda?
 - a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
5. Bahasa apa yang Anda gunakan saat bercakap-cakap dengan teman seagama Anda yang bersuku lain (non Jawa)?
 - a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.
6. Sebaliknya, bahasa apa yang digunakan teman seagama Anda yang bersuku lain (non Jawa) saat bercakap-cakap dengan Anda?
 - a. Bahasa Indonesia
 - b. Bahasa Jawa Ngoko
 - c. Bahasa Jawa Madya
 - d. Bahasa Jawa Krama
 - e.

